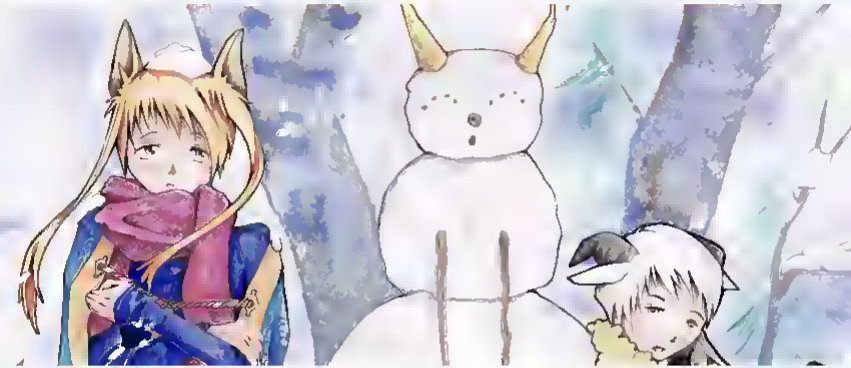
This month's feature **getting cold by isobel10**
Check out more of her art at **http://lilith-ort.de.tl/Home.htm**

WANT TO SEE YOUR ART RELEASED WITH OUR PROJECTS?

THEN JOIN LOLSCANS' *MONTHLY ART CONTEST!*

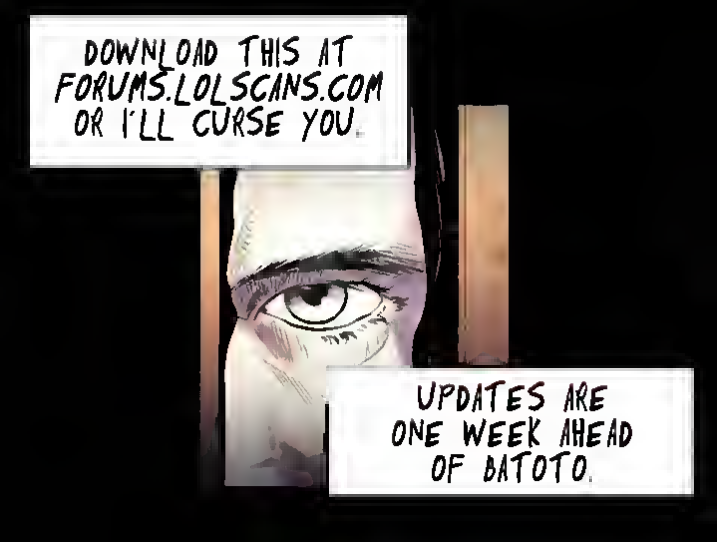


THE THEME FOR THIS MONTH IS:

"GLUTTONY"

FOR MORE DETAILS, VISIT OUR FORUM AT
HTTP://FORUMS.LOLSCANS.COM

SCANS


DOWNLOAD THIS AT FORUMS.LOLSCANS.COM OR I'LL CURSE YOU.
UPDATES ARE ONE WEEK AHEAD OF BATOTO.

YOMAWARI SENSEI

STORY BY: MIZUTANI OSAMU ART BY: TSUCHIDA SEIKI

CHAPTER 04 CREDITS

translator: ProjectBook
proofreader: Char Aznable
cleaner. Jeca
typesetter: Kimeru
quality checker Jeca

VISIT US AT
HTTP://FORUMS.LOLSCANS.COM

PLEASE SUPPORT THE MANGAKA BY PURCHASING THE OFFICIAL TRANSLATED VERSIONS WHEN THEY BECOME AVAILABLE.

夜回り先生

漫画 土田世紀

原作 水谷修「夜回り先生」

Seiki Tsuchida | Osamu Mizutani

Yomawari Sensei vol 2

IKKI comix

2

夜回り先生 2

【漫画】土田世紀

【原作】水谷修

IKKI COMIX

小学館

IKKI592

9784091885920

ISBN4-09-188592-6

C9979 ¥562E

1929979005627

定価：本体562円＋税

雑誌 45905-92 小学館

「よくここまで生きてきたね。」

夜中に一人ブランコをこぐ少女の哀しみ……「ブランコオバケ」

「私、人を愛す資格がない…」と言い遺して逝った少女……「アイ」

夜回り先生がまだ太陽と共に生きていた頃の思い出……「陽光」

夜の闇に立ち向かう実在の教師

濃い涙を呼ぶ第2集！！

夜回り先生

2

漫画　土田世紀
原作　水谷修（「夜回り先生」サンクチュアリ出版刊）

IKKICOMIX

Contents

4th night: The Phantom on the Swing.....3

5th night: Ai (Part 1).....41

6th night: Ai (Part 2).....77

7th night: Ai (Part 3).....111

8th night: The Light of the Sun.....151

Essay: "Be Yourself".....37, 73, 107, 147, 185

4th Night:
The Phantom on the Swing

FOR A CHILD,
TO TAKE A STEP
FORWARD...

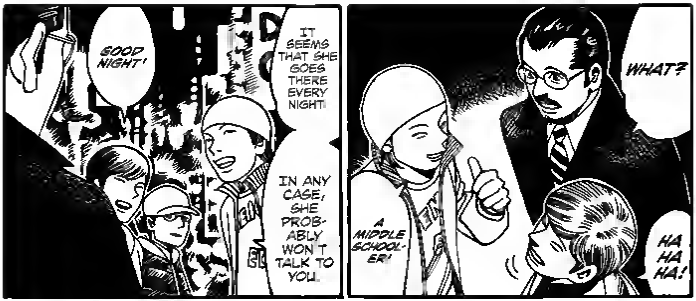
...IS PROBABLY
AS SIMPLE
AS GETTING
MOMENTUM
ON A SWING.

...ONE CAN HELP BY GIVING HIM A LIGHT PUSH.
AND IF HE CAN'T...

OKAY.. YOU ARE THE LAST ONES FOR TONIGHT. I'M GOING HOME THEN
WHAT ?!
ALRIGHT! WE GET IT!
WHERE DO YOU LIVE? IT'S ALREADY 2 O'CLOCK IN THE MORNING.

4

THERE'S A GHOST ON THE SWING...
THE PARK? NO...
DID YOU PASS BY THE SQUARE OF THE SECOND DISTRICT?
YEAH!
HM?
ISN'T THERE ANOTHER ONE?

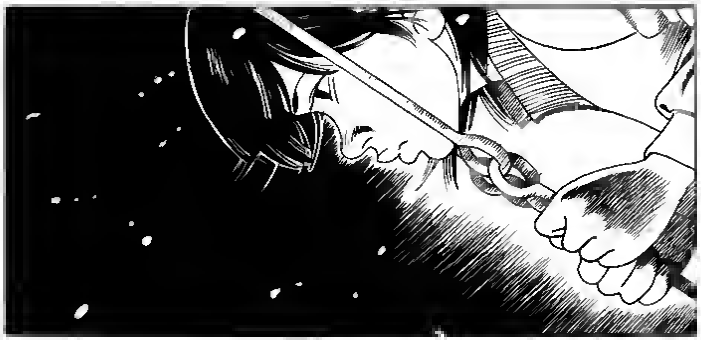

GOOD NIGHT!
IT SEEMS THAT SHE GOES THERE EVERY NIGHT!
IN ANY CASE, SHE PROBABLY WON'T TALK TO YOU.
A MIDDLE SCHOOLER!
WHAT?
HA HA HA!

THAT'S ALL ONE CAN DO...
...FOR A CHILD.

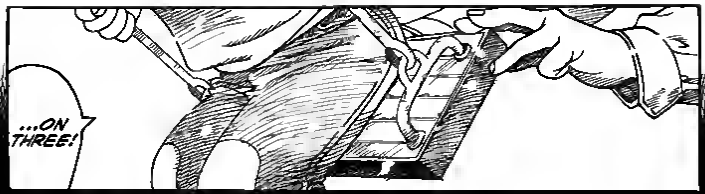
AFTER THAT, ONE HAS TO WATCH OVER HIM, ALWAYS.

5

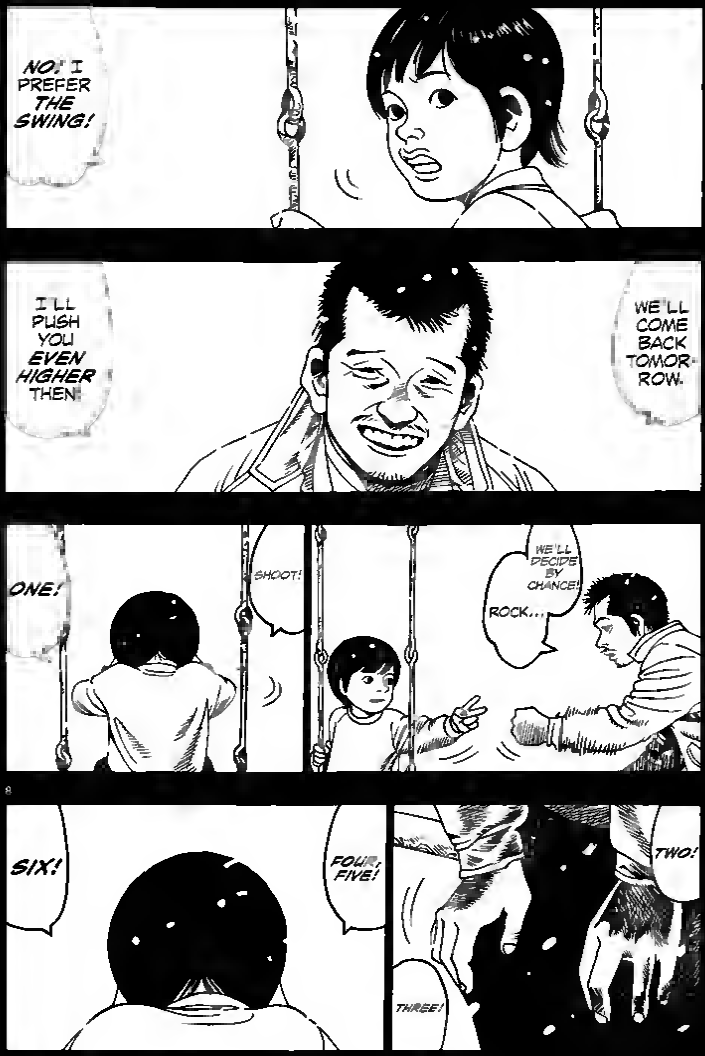
FWOOSH



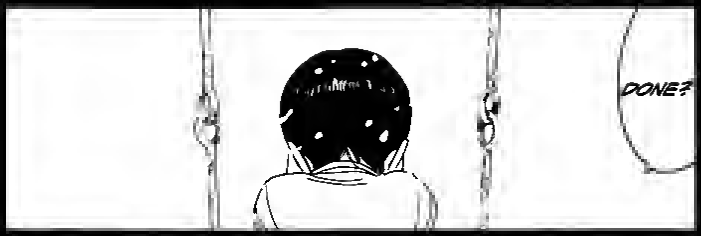
6



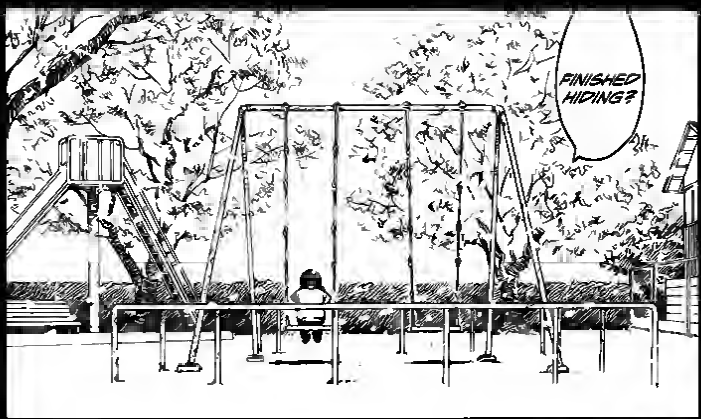
WEEE AHAHAHA
HIGHER! HIGHER!
GO!
HIGHER?
WHY DON'T WE PLAY HIDE AND SEEK?
YAKKO
HEY? THAT'S IT?
THIS IS EXHAUSTING...
Haa
Haa

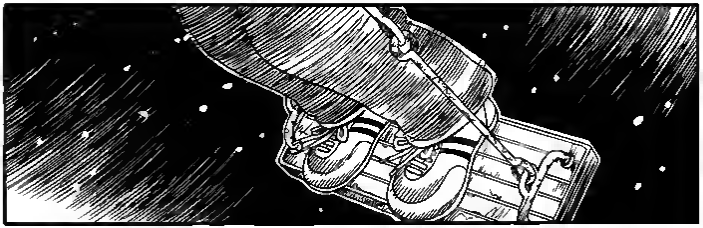

NO, I PREFER THE SWING!
I'LL PUSH YOU EVEN HIGHER THEN!
WE'LL COME BACK TOMORROW.
ONE!
SHOOT!
WE'LL DECIDE BY CHANCE!
ROCK...
SIX!
FOUR, FIVE!
TWO!
THREE!

I PROMISE YOU I WON'T HIT YOUR MOTHER ANY MORE...
YAKKO ...
WHAT DO DUCKS SOUND LIKE?
EIGHT
SEVEN
QUACK
QUACK
QUACK
NINE!
TEN!

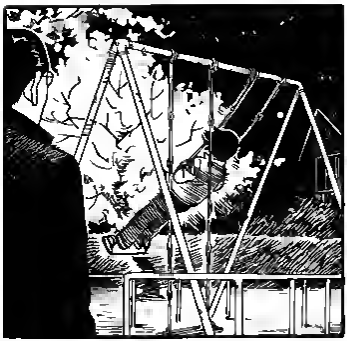


10



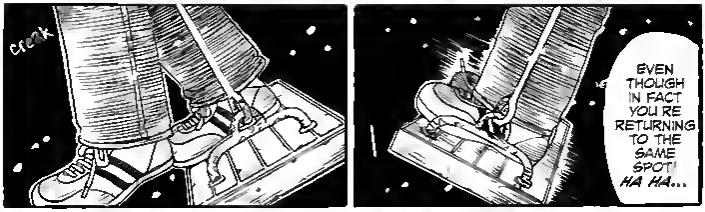


11

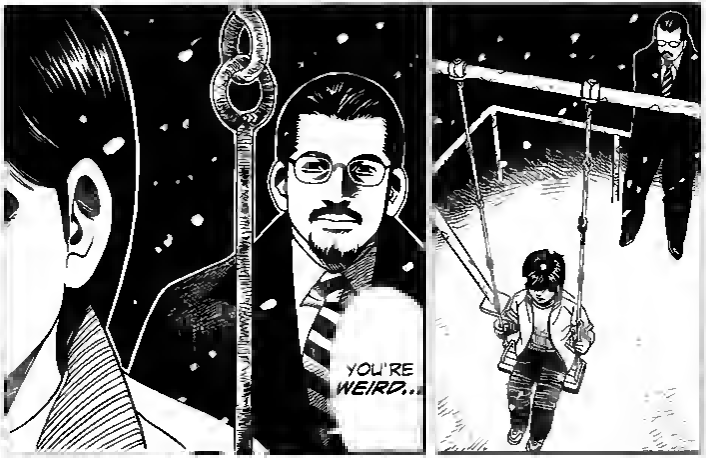


THEY TOLD ME THAT THERE WAS A PHANTOM ON THIS SWING...
ARE YOU A MIDDLE SCHOOLER?
BUT SHE LOOKS OKAY TO ME.
12
IT'S NICE...
...THE SWING.
HAHA! I'M SORRY.

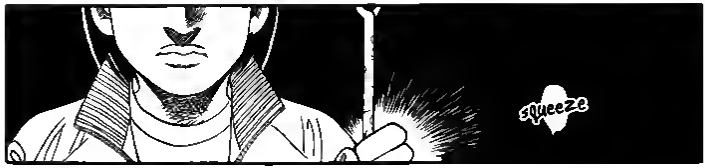
IT FEELS AS IF...
...YOU'RE FLYING INTO THE FUTURE.

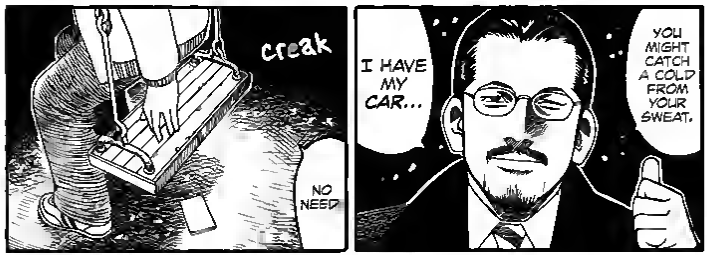

creak
EVEN THOUGH IN FACT YOU'RE RETURNING TO THE SAME SPOT! HA HA...

13

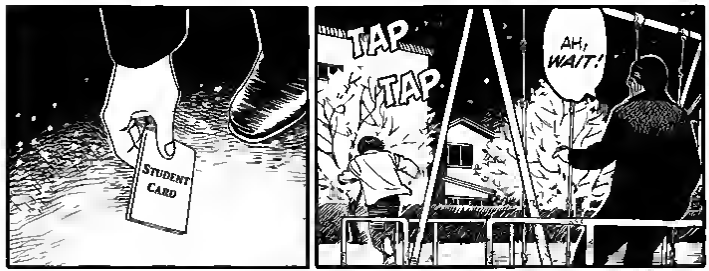

YOU'RE WEIRD...

IT'S LATE, BUT I CAN TAKE YOU HOME.
MY NAME IS MIZUTANI. I TEACH AT A NIGHT SCHOOL.


squeeze

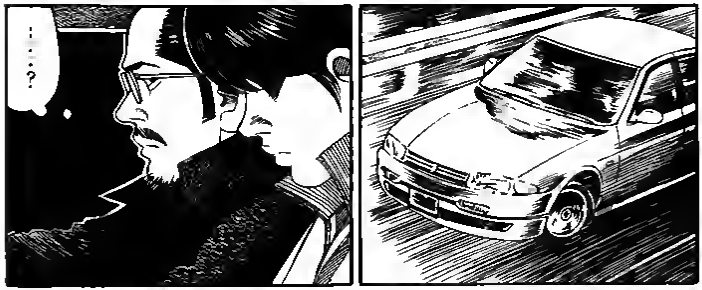

creak
NO NEED!
I HAVE MY CAR...
YOU MIGHT CATCH A COLD FROM YOUR SWEAT.

14

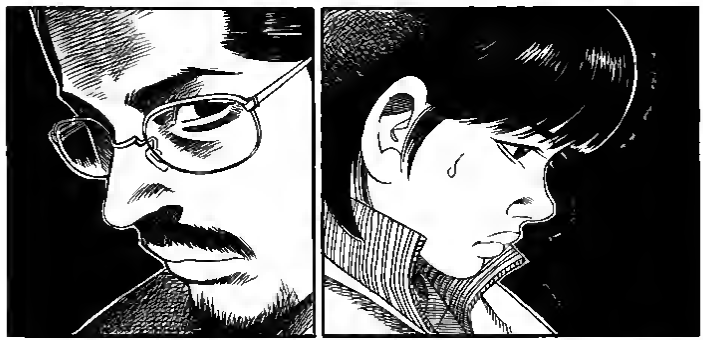

STUDENT CARD
TAP
TAP
AH, WAIT!

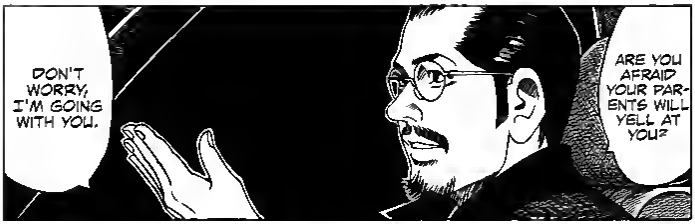
SCREECH
TAP
TAP
GOOD EVE-NING!
CLACK
KANA REFECTURE
YOU'RE A MINOR AREN'T YOU?
WHAT ARE YOU DOING OUT HERE AT THIS HOUR?!
15
VROOM
NOT AN EASY JOB...
COME ON, GET IN!
KANA
AH, IT'S YOU...
IT'S OKAY, I'LL TAKE HER HOME.

YOU DROPPED THIS EARLIER!
STUDENT CARD
IT'S THREE BLOCKS AWAY FROM HERE, RIGHT?
I'M TAKING YOU BACK... YAE IS IT?
HUH?

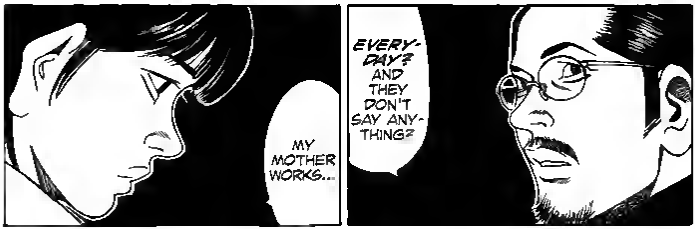

...?

16

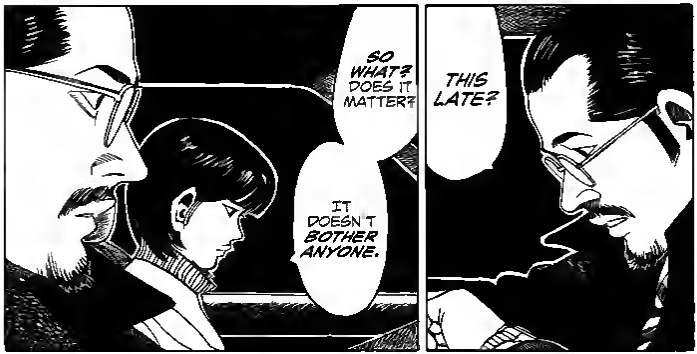



DON'T WORRY, I'M GOING WITH YOU.
ARE YOU AFRAID YOUR PARENTS WILL YELL AT YOU?

NO... IN ANY CASE...
I ALWAYS DO THIS...


MY MOTHER WORKS...
EVERY-DAY? AND THEY DON'T SAY ANY-THING?

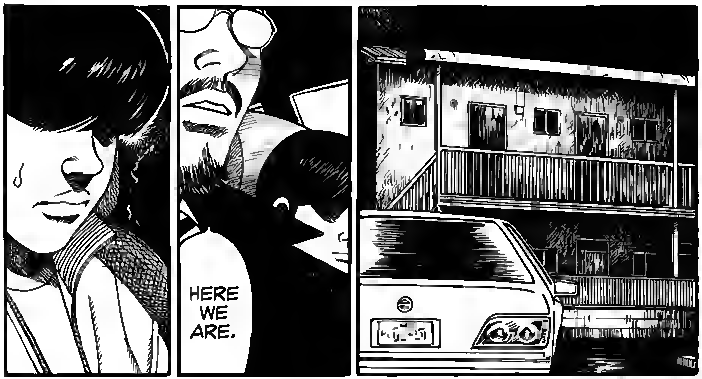
17

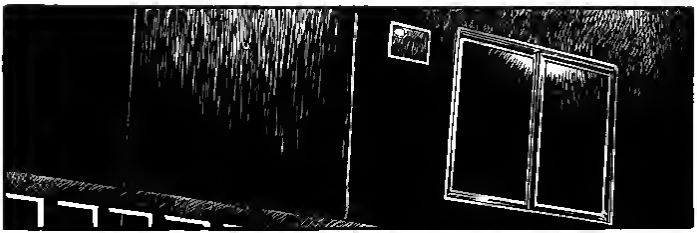

IT DOESN'T BOTHER ANYONE.
SO WHAT? DOES IT MATTER?
THIS LATE?

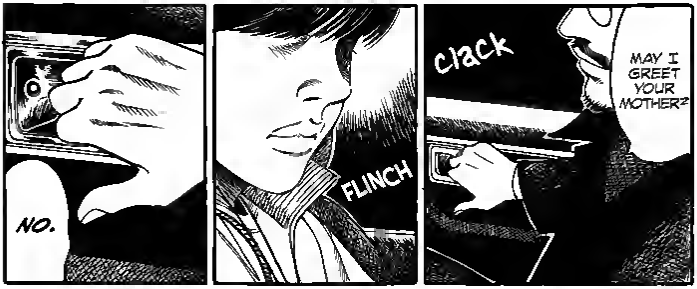
I'VE NEVER SKIPPED SCHOOL
SO DON'T BAD-MOUTH MY MOTHER!

I'M SORRY.
THAT'S NOT WHAT I MEANT..

18

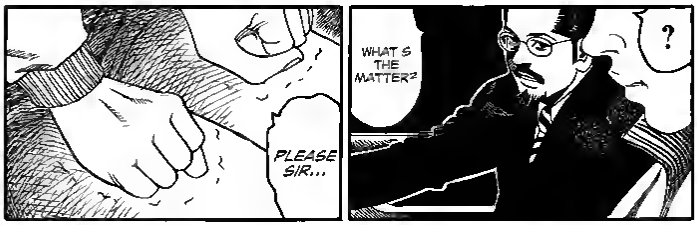

HERE WE ARE.

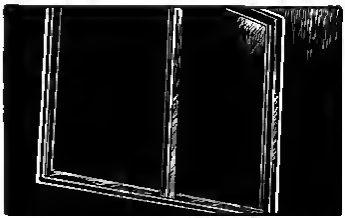



NO.
FLINCH
clack
MAY I GREET YOUR MOTHER?

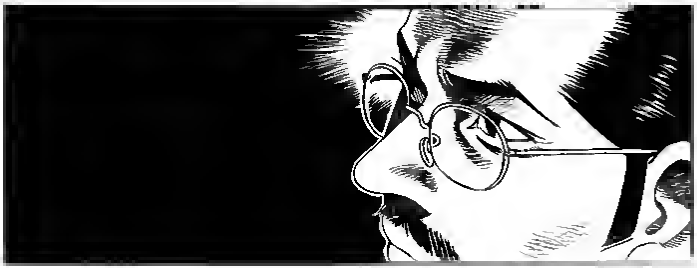
PLEASE DON'T ...

19

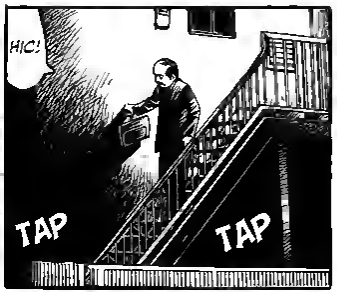

PLEASE SIR...
WHAT'S THE MATTER?
?



20



THE WEATHER REPORT FOR THE ARCHI PELAGO...
IT'S NOW 4 O'CLOCK
LIGHTS
!
21
GRAB

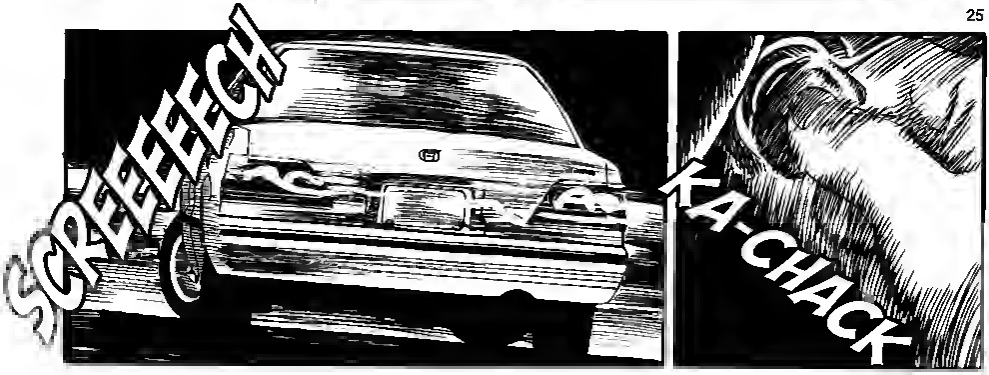


22

YOU'RE WITH A TEEN-AGER?
SMIRK
HOW LUCKY! ♡
OH?!
CLENCH
I HAD TO DO WITH PAYING FOR A QUICKIE WITH AN OLD WOMAN.
HA HA HA!
23
UUUH ...
UUH ...
grit

WAAA
AAAH!!!

25



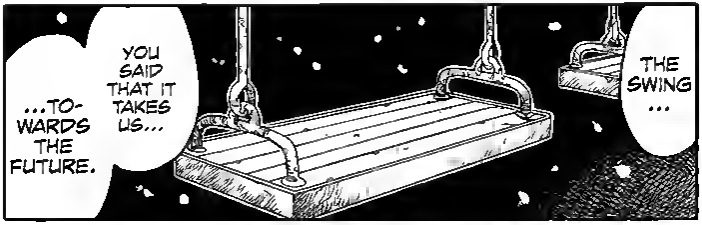
I...
WHEN I WAS A KID, I COULD ONLY PLAY WITH THE SWING AT NIGHT.
OFF

25

BUT I COULD SWING HIGHER THAN ANYONE ELSE.

LET GO OF THE SWING!
IT'S MY TURN!
stare
Ha ha ha
Again again
WEE!
WOW! YOU'RE GOING HIGH!
27
GO! MOVE! WE DON'T HAVE ALL DAY!
HUFF HUFF
IF YOU DON'T WORK RIGHT, I AIN'T FEEDING YOU
HEY! WATCH WHERE YOU'RE GOING, IDIOT!
SLIDE

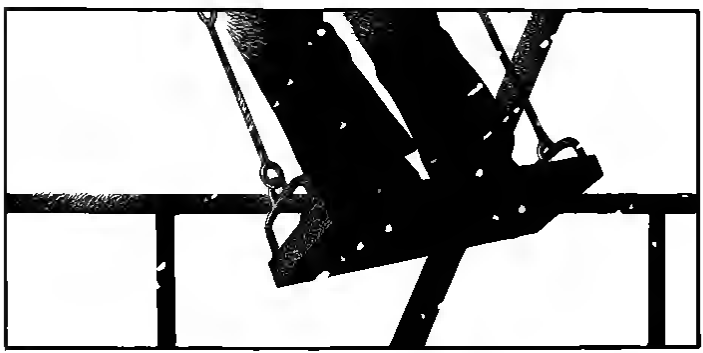
2a


THE SWING ...
YOU SAID THAT IT TAKES US...
...TOWARDS THE FUTURE.

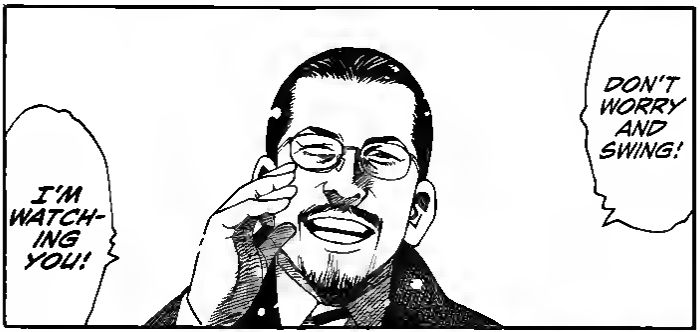
IT'S BECAUSE OF THAT, THAT WE THROW OURSELVES SO FAR, ISN'T IT?

29

30



THIS FEELS GREAT...
YOU'RE *STAYING*, AREN'T YOU?
DON'T GO...


DON'T WORRY AND SWING!
I'M WATCH-ING YOU!

31

Essay: "Be yourself" Part 4

by the Watchman

...to all the children whom he cherishes...

I lost my father at the age of three.

I was sent to faraway relatives,
in a poor village of the Yamagata prefecture.

My mother could not earn enough
to sustain me and her in Yokohama.

In fact, I lost my both
my father and my mother
at the same age.

They called me ***"three thousand yen"***,
because that's the amount my mother sent to my relatives.
She only earned ***five thousand yen*** at the time,
so it was an **ENORMOUS PART OF HER SALARY.**

I lived in a large family, twenty something people
living off the land.

The moment my mother left,
I was put to ***work, weeding the rice fields.***
I put ***sauce*** on the ***leftovers*** and ate it with rice.

I CRIED EVERY NIGHT.

I had a single friend.
A WOODEN SWING with its cord attached
to the large tree of the village square.

But I could not play with it during the day.

To the village, I was a ***stranger***,
the children ***chased me away.***
But when they went home at night,
I went out to the square.

I climbed onto the swing and swung using all my strength,
hoping that I could fly to Yokohama where
my mother was, escaping that painful life.

I THREW MYSELF WITH ALL MY STRENGTH...

...AND CRIED.

In the end, I swung more lightly, with my eyes closed,
imagining myself in my ***mothers' arms.***

That swing was the only friend of the solitary boy
that I was. Even now, when things are to difficult to bear,
I let myself ***fall in the swing's cradle.***

When you are sad or wounded,
I recommend that you do the same.

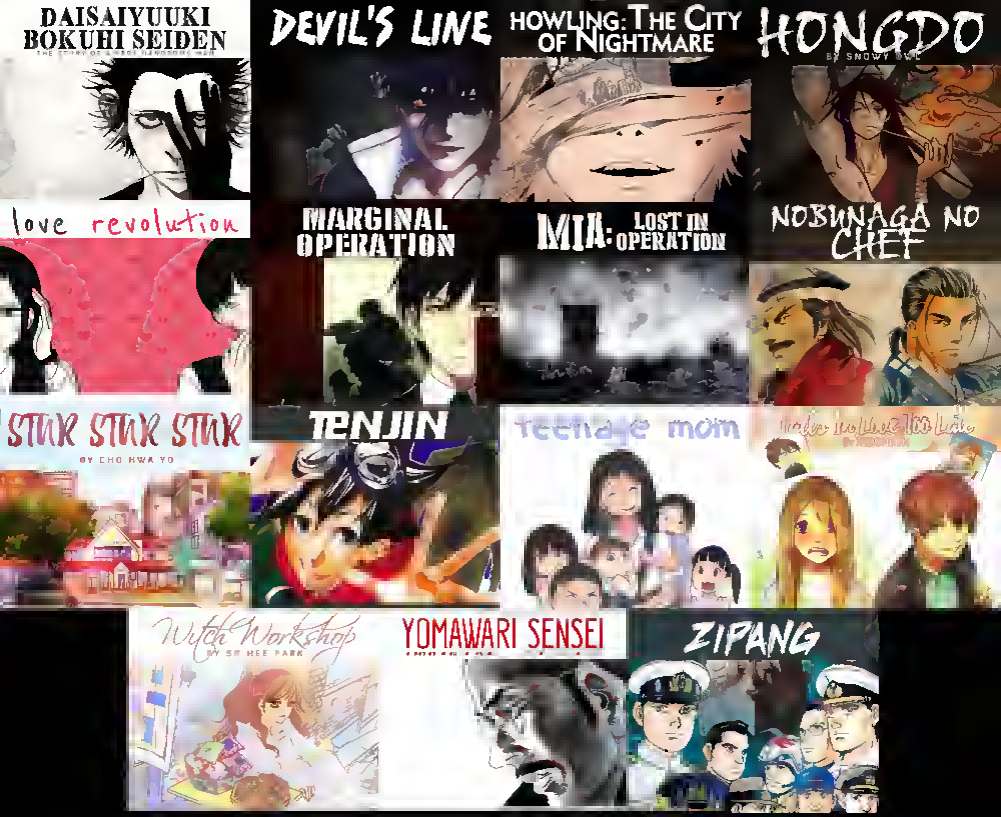
Swing yourself as high as possible into the future.
Then more gently, and while closing your eyes.

It is there that you will see the future
that is ***waiting for you,*** with ***open arms.***

(24.04.2005)

Visit us: https://lolscans.com
Forum: https://forums.lolscans.com
Reader: https://forums.lolscans.com/manga

LOLScans needs you!!!
Art by: VikiFan | Edited by: LOLScans



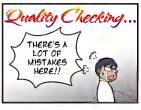
COME CHECK OUT OUR PROJECTS!
AVAILABLE AT

HTTP://WWW.LOLSCANS.COM/

FORUMS.LOLSCANS.COM

FACEBOOK.COM/LOLSCANS

TWITTER.COM/LOLSCANLATION



EDITED BY LOLSCANS